


**ESTABLEZIMENDUARI BURUZKO GALDEKETA:**  
(Galdeketa bat bete Euskal Autonomia Erkidegoan  
kokatutako establezimendu bakoitzeko)

**CUESTIONARIO RELATIVO AL ESTABLECIMIENTO:**  
(Rellénesse un cuestionario por cada establecimiento ubicado en  
la Comunidad Autónoma de Euskadi)

**ESTADISTIKA SEKRETUPEKO  
INFORMAZIOA**



**INFORMACION SUJETA  
A SECRETO ESTADÍSTICO**

Galdesorta hau beteta lortuko ditugun datuak "industri estatistika" egiteko erabiliko dira eta datu horiek tratatzeko, fitxategi automatizatu batean sartuko dira. Estatistika-eragiketa hori 112311 zenbakiarekin arautzen du urriaren 21eko Euskal Estatistika Planaren 4/2010 Legeak.

**EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO ESTADISTIKA LEGEA:**

- 9tik 16ra bitarteko artikulua: Euskal Estatistika Planaren Legearen arabera, behartuta zaude eskatzen zaizun estatistika-informazioa ematera.
- 19tik 23ra bitarteko artikulua: emandako datu guztiak estatistika-sekretupean babestuko dira.

Los datos obtenidos mediante este cuestionario se utilizarán para la "Estadística industrial", operación estadística regulada con el número 112311 en la Ley 4/2010, del 21 de octubre, del Plan Vasco de Estadística, y a tal fin, se incorporarán a un fichero automatizado para su tratamiento.

**LEY DE ESTADÍSTICA DE LA COMUNIDAD AUTÓNOMA DE EUSKADI:**

- Artículos 9 al 16: en relación con la Ley del Plan Vasco de Estadística, Vd. está obligado a suministrar la información estadística que se le requiere.
- Artículos 19 al 23: todos los datos suministrados quedan amparados por el secreto estadístico.

## ESTABLEZIMENDUAREN DATUAK / DATOS DEL ESTABLECIMIENTO

IFZren letra  
Letra CIF

IFZ/NAN - CIF/DNI

NANen letra  
Letra DNI

**MERKATARITZAKO IZENA EDO ERROTULUA:**  
NOMBRE COMERCIAL O RÓTULO: .....

**ESTABLEZIMENDUAREN HELBIDEA:**  
DIRECCIÓN DEL ESTABLECIMIENTO: .....

**LURRALDE HISTORIKOA:**  
TERRITORIO HISTÓRICO: .....

**UDALERRIA:**  
MUNICIPIO: .....

**POSTA-KODEA:**  
CÓDIGO POSTAL:

**TELEFONOA:**  
TELÉFONO:

**FAXA:**  
FAX:

**E-MAIL:** .....

JARDUERAK FAKTURAZIO-BOLUMENAREN ARABERA / ACTIVIDADES SEGÚN VOLUMEN DE FACTURACIÓN	%	JESN09/CNAE09
1. NAGUSIA: PRINCIPAL: .....	<input style="width: 50px;" type="text"/>	<input style="width: 50px;" type="text"/>
2. ....	<input style="width: 50px;" type="text"/>	<input style="width: 50px;" type="text"/>

## ENPRESAREN DATUAK / DATOS DE LA EMPRESA

**JABEA EDO IZEN SOZIALA:**  
PROPIETARIO O DENOMINACIÓN SOCIAL: .....

**HELBIDEA:**  
DIRECCIÓN: .....

**LH EDO PROBINTZIA:**  
T.H. O PROVINCIA: .....

**UDALERRIA:**  
MUNICIPIO: .....

**POSTA-KODEA:**  
CÓDIGO POSTAL:

**TELEFONOA:**  
TELÉFONO:

**FAXA:**  
FAX:

**WEB HELBIDEA / DIRECCIÓN DE LA WEB** http:// .....

ESTABLEZIMENDUEN KOPURUA / NÚMERO DE ESTABLECIMIENTOS	LANGILEAK GUZTIRA / TOTAL PERSONAL
Euskal AEn / En la C.A. de Euskadi .....	Euskal AEn / En la C.A. de Euskadi .....
Estatuan guztira / Total Estado .....	Estatuan guztira / Total Estado .....

**2008ko KONTABILITATE-PLAN OROKORRERA EGOKITUA**  
**AJUSTADO AL PLAN GENERAL DE CONTABILIDAD DE 2008**

**GASTUAK/ GASTOS**

**EUROTAN / EUROS**  
**2012**

<b>60</b>	<b>EROSKETA GARBIAK (Erosketen gaineko rappel, itzulketa eta goiz ordaintzeagatik deskontuak kenduta) (600 + 601 + 602 + 607 - 606 - 608 - 609 Kontuak)</b> COMPRAS NETAS (Descontados rappels por compras y devoluciones, descuentos por pronto pago) (Cuentas 600 + 601 + 602 + 607 - 606 - 608 - 609) .....	<input type="text"/>	01
	- <b>Lehengaien erosketak eta bestelako hornikuntzak (601 + 602 - 6061 - 6062 - 6081 - 6082 - 6091 - 6092 K.)</b> Compra de materias primas y otros aprovisionamientos (C. 601 + 602 - 6061 - 6062 - 6081 - 6082 - 6091 - 6092)	<input type="text"/>	02
	- <b>Salgaien erosketak (Erositako egoera berean saltzekoak) (600 - 6060 - 6080 - 6090 K.)</b> Compra de mercaderías. (Para revender en el mismo estado en el que se adquirieron) C. 600 - 6060 - 6080 - 6090)	<input type="text"/>	03
	- <b>Beste enpresa batzuek egindako lanak: azpikontratazioak (607 K.)</b> Trabajos realizados por otras empresas: subcontratas (C. 607) .....	<input type="text"/>	04
<b>61</b>	<b>LEHENGAI ETA SALGAI IZAKINEN ALDAKUNTZA (61 K.) (Urtarrilaren 1 - Abenduaren 31)</b> <b>(Zeinua adierazi)</b> VARIACIÓN DE EXISTENCIAS DE MATERIAS PRIMAS Y MERCADERÍAS (C. 61) (1 Enero - 31 Diciembre) (Especificar signo) .....	<input type="text"/>	05
	- <b>Lehengai eta bestelako hornikuntza- izakinen aldakuntza (611 + 612 K.) (Zeinua adierazi)</b> Variación de existencias de materias primas y de otros aprovisionamientos (C. 611 + 612) <i>(Especificar signo)</i> <b>Urtarr. 1 balioa</b> <input type="text"/> <sub>06</sub> <b>Aben. 31 balioa</b> <input type="text"/> <sub>07</sub> <b>=</b> <input type="text"/>		08
	- <b>Salgai izakinen aldakuntza (birsaltzeko produktuena) (610 K.) (Zeinua adierazi)</b> Variación de existencias de mercaderías (de productos para revender) (C. 610) <i>(Especificar signo)</i> <b>Urtarr. 1 balioa</b> <input type="text"/> <sub>09</sub> <b>Aben. 31 balioa</b> <input type="text"/> <sub>10</sub> <b>=</b> <input type="text"/>		11
<b>62</b>	<b>KANPOKO ZERBITZUAK (62 K.)</b> SERVICIOS EXTERIORES (C.62) .....	<input type="text"/>	12
	- <b>Ikerketa eta Garapeneko kanpoko gastuak (620 K.)</b> Gastos externos en Investigación y Desarrollo (C. 620) .....	<input type="text"/>	13
	- <b>Errentamenduak eta kanonak (621 K.) (Ez da sartzen leasing finantzarioa)</b> Arrendamientos y cánones (C. 621) (No se incluye el leasing financiero) .....	<input type="text"/>	14
	- <b>Konponketak eta kontserbazioa (622 K.)</b> Reparaciones y conservación (C. 622.) .....	<input type="text"/>	15
	- <b>Profesional independenteen zerbitzuak (komisioak, zerbitzu informatikoak eta Aldi baterako Laneko Enpresak (ABLE) bezalako profesionalen zerbitzuak, etab.) (623 K.)</b> Servicios de profesionales independientes (comisiones, servicios informáticos y otros servicios de profesionales como Empresas de Trabajo Temporal (ETT), etc.) (C. 623) .....	<input type="text"/>	16
	- <b>Hirugarrenek egindako garraioak (624 K.)</b> Transportes por terceros (C. 624) .....	<input type="text"/>	17
	- <b>Aseguru ez-sozialen primak: sutea, lapurreta, arrisku anitza, etab. (625 K.)</b> Primas de seguros no sociales: incendio, robo, multirriesgos, etc. (C. 625) .....	<input type="text"/>	18
	- <b>Banku-zerbitzuak eta antzekoak (626 K.)</b> Servicios bancarios y similares (C. 626) .....	<input type="text"/>	19
	- <b>Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak (627 K.)</b> Publicidad, propaganda y relaciones públicas (C. 627) .....	<input type="text"/>	20
	- <b>Hornigaiak (628 K.)</b> Suministros (C. 628) .....	<input type="text"/>	21
	- <b>Bestelako kanpo-zerbitzuak: bidai gastuak, langileen garraioa, garbiketako zerbitzuak, jagoletza eta segurtasuna, bulegoko materiala, etab. (629 K.) (Zehaztu):</b> Otros servicios exteriores: gastos de viaje, transporte de personal, servicios de limpieza, vigilancia y seguridad, material de oficina, etc. (C. 629) <i>(Especificar)</i> .....	<input type="text"/>	22
<b>63</b>	<b>ZERGAK (63 K.)</b> TRIBUTOS (C. 63) .....	<input type="text"/>	23
	- <b>Mozkinen gaineko zerga (630 K.)</b> Impuesto sobre beneficios (C. 630) .....	<input type="text"/>	24
	- <b>Zerga bereziak (631 K. Zati bat) (Zehaztu)</b> Impuestos especiales (C. 631 Parte) <i>(Especificar)</i> .....	<input type="text"/>	25
	- <b>Jarduerari lotutako bestelako zergak (631 K. Zati bat): trakzio mekanikozko ibilgailuen zergak, ondasun higiezinaren gaineko zergak, kontribuzioak, jarduera ekonomikoen gaineko zergak eta jarduerari lotutako beste batzuk</b> Otros impuestos ligados a la actividad (C. 631 Parte): vehículos tracción mecánica, bienes inmuebles, contribuciones, impuesto sobre actividades económicas y otros ligados a la actividad .....	<input type="text"/>	26
	- <b>Zuzeneko eta zeharkako ezarpenaren doikuntzak eta itzulketak (633 + 634 + 636 + 638 + 639 K.)</b> Ajustes y devoluciones en la imposición directa e indirecta (C. 633 + 634 + 636 + 638 + 639) .....	<input type="text"/>	27



## SARRERAK / INGRESOS

**EUROTAN / EUROS  
2012**

<b>70</b>	<b>SALMENTA GARBIAK (Salmenten gaineko rappel, itzulketa eta goiz ordaintzeagatik deskontuak kenduta) (700 + 701 + 702 + 703 + 705 - 706 - 708 - 709 Kontuak)</b> VENTAS NETAS (Descontados rappels por ventas y devoluciones y descuentos por pronto pago) (Cuentas 700 + 701 + 702 + 703 + 705 - 706 - 708 - 709) .....	<input style="width: 100%;" type="text"/>	64
	- <b>Produktu-salmenta (701 + 702 + 703 + 704 - 706 (7060 izan ezik) - 708 (7080 izan ezik) - 709 (7090 izan ezik))</b> Venta de productos (C. 701 + 702 + 703 + 704 - 706 (excepto 7060) - 708 (excepto 7080) - 709 (excepto 7090))	<input style="width: 100%;" type="text"/>	65
	- <b>Salgaien salmenta: Birsalmenta (700 - 7060 - 7080 - 7090 K.)</b> Venta de mercaderías: Reventa C. 700 - 7060 - 7080 - 7090) .....	<input style="width: 100%;" type="text"/>	66
	- <b>Zerbitzu emateak (705 K.) (Zehaztu)</b> Prestaciones de servicios (C. 705) (Especificar) .....	<input style="width: 100%;" type="text"/>	67
<b>71</b>	<b>PRODUKTU BUKATU ETA FABRIKAZIO-BIDEKO IZAKINEN ALDAKUNTZA (71 K.)</b> <b>(Abenduaren 31ko balioa - Urtarrilaren 1eko balioa) (Zeinua adierazi)</b> VARIACIÓN DE EXISTENCIAS DE PRODUCTOS TERMINADOS Y EN CURSO DE FABRICACIÓN (C. 71) (Valor 31 Diciembre - Valor 1 Enero) (Especificar signo) .....	<input style="width: 100%;" type="text"/>	68
<b>73</b>	<b>ENPRESARENTZAT EGINDAKO LANAK (73 K.)</b> TRABAJOS REALIZADOS PARA LA EMPRESA (C. 73) .....	<input style="width: 100%;" type="text"/>	75
	- <b>Ibilgetu ukiezinera egindako lanak (730 K.)</b> Trabajos realizados para el inmovilizado intangible (C. 730) .....	<input style="width: 100%;" type="text"/>	76
	- <b>Ibilgetu materialerako egindako lanak (bukatutakoak eta bidean daudenak) (731 + 733 K.)</b> Trabajos realizados para el inmovilizado material (terminados y en curso) (C. 731 + 733) .....	<input style="width: 100%;" type="text"/>	77
	- <b>Ondasun higiezineta inbertsioetan egindako lanak (732 K.)</b> Trabajos realizados en inversiones inmobiliarias (C. 732) .....	<input style="width: 100%;" type="text"/>	78
<b>74</b>	<b>DIRU-LAGUNTZAK, DOHAINTZAK ETA LEGATUAK (74 K.)</b> SUBVENCIONES DONACIONES Y LEGADOS (C. 74) .....	<input style="width: 100%;" type="text"/>	79
<b>75</b>	<b>KUDEAKETAKO BESTELAKO SARRERAK (75 K.)</b> OTROS INGRESOS DE GESTIÓN (C. 75) .....	<input style="width: 100%;" type="text"/>	82
<b>76</b>	<b>SARRERA FINANTZARIOAK (76 K.)</b> INGRESOS FINANCIEROS (C. 76) .....	<input style="width: 100%;" type="text"/>	86
<b>77</b>	<b>AKTIBO EZ-KORRONTEETATIK SORTUTAKO MOZKINAK ETA EZOHIKO SARRERAK (77 K.)</b> BENEFICIOS PROCEDENTES DE ACTIVOS NO CORRIENTES E INGRESOS EXCEPCIONALES (C. 77) ...	<input style="width: 100%;" type="text"/>	87
<b>79</b>	<b>HORNIDUREN ETA NARRIADURATIK SORTUTAKO GALEREN SOBERAKINA ETA APLIKAZIOA (79 K.)</b> EXCESOS Y APLICACIONES DE PROVISIONES Y DE PÉRDIDAS POR DETERIORO (C. 79) .....	<input style="width: 100%;" type="text"/>	88

### SARRERAK GUZTIRA / TOTAL INGRESOS

+ 
 + 
 + 
 + 
 + 
 + 
 + 
 + 
 .....  89

## BALIO ERANTSIAREN GAINEKO ZERGA (BEZ) IMPUESTO SOBRE EL VALOR AÑADIDO (IVA)

**EUROTAN / EUROS  
2012**

<b>ERAGIKETA ARRUNTENGATIK BILDUTAKO BEZ-A</b> IVA REPERCUTIDO POR OPERACIONES CORRIENTES .....	<input style="width: 100%;" type="text"/>	91
<b>MATERIAL ETA ZERBITZUEN EROSKETAGATIKO BEZ JASAN KENGARRIA</b> IVA SOPORTADO DEDUCIBLE SOBRE ADQUISICIÓN DE MATERIALES Y SERVICIOS .....	<input style="width: 100%;" type="text"/>	92
<b>INBERTSIO-ONDASUNEN EROSKETAGATIKO BEZ JASAN KENGARRIA</b> IVA SOPORTADO DEDUCIBLE SOBRE ADQUISICIÓN DE BIENES DE INVERSIÓN .....	<input style="width: 100%;" type="text"/>	93
<b>IBILGETU MATERIALEKO SALMENTETAN BILDUTAKO BEZ-A</b> IVA REPERCUTIDO SOBRE VENTAS DE INMOVILIZADO MATERIAL .....	<input style="width: 100%;" type="text"/>	94

## EKITALDIKO INBERTSIOAK / INVERSIONES DEL EJERCICIO

Sarreraren artean, enpresak urtean zehar eskuratutako eta/edo burututako inbertsioak sartu behar dira, eskurapen- edo kostu-prezioaren arabera (egiten ari diren inbertsioak eta konponketa eta hobekuntza handiak ere kontuan hartu behar dira).

Irteeren artean, ibilgetuaren besterentzeagatiko salmenten balioa sartu behar da.

Se deben incluir entre las Altas las inversiones adquiridas y/o ejecutadas por la empresa durante el año según precio de adquisición o coste (deberán considerarse también las inversiones en curso y grandes reparaciones y mejoras).

Se deben incluir entre las Bajas el valor de las ventas por las enajenaciones de inmovilizado.

	SARRERAK ALTAS	IRTEERAK BAJAS
	EUROTAN / EUROS 2012	EUROTAN / EUROS 2012
<b>IBILGETU MATERIALEKO INBERTSIOA</b>		
<b>INVERSIONES EN INMOVILIZADO MATERIAL</b>		
- Lurrak eta ondasun naturalak Terrenos y bienes naturales .....	<input type="text"/> 95	<input type="text"/> 111
- Eraikuntzak (Eraikinak eta lokalak) Construcciones (Edificios y locales) .....	<input type="text"/> 96	<input type="text"/> 112
- Instalazio tekniko espezializatuak Instalaciones técnicas especializadas .....	<input type="text"/> 97	<input type="text"/> 113
- Makineria, tresneria eta ekipoak Maquinaria, utillaje y equipos .....	<input type="text"/> 98	<input type="text"/> 114
- Informazio-prozesuetarako ekipoak, ekipo informatikoak eta elektronikoak (hardware) Equipos para procesos de información, equipos informáticos y electrónicos (hardware) .....	<input type="text"/> 99	<input type="text"/> 115
- Garraio-elementuak Elementos de transporte .....	<input type="text"/> 100	<input type="text"/> 116
- Bestelako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material .....	<input type="text"/> 101	<input type="text"/> 117
- Egiten ari diren ibilgetu materialak Inmovilizaciones materiales en curso .....	<input type="text"/> 102	<input type="text"/> 118
<b>IBILGETU MATERIALEKO INBERTSIOAK</b> TOTAL INVERSIONES EN INMOVILIZADO MATERIAL .....	<input type="text"/> 103	<input type="text"/> 119
<b>IBILGETU UKIEZINEKO INBERTSIOAK</b>		
<b>INVERSIONES EN INMOVILIZADO INTANGIBLE</b>		
- Ikerketa eta Garapeneko (I+Gko) gastuak Gastos en Investigación y Desarrollo (I+D) .....	<input type="text"/> 104	<input type="text"/> 120
- Enpresak garatutako aplikazio informatikoak (software) Aplicaciones informáticas desarrolladas por la empresa (software) .....	<input type="text"/> 105	<input type="text"/> 121
- Erositako aplikazio informatikoak (software) Aplicaciones informáticas adquiridas (software) .....	<input type="text"/> 106	<input type="text"/> 122
- Emakidak, patenteak, lizentziak, markak eta antzeko eskubideak Concesiones, patentes, licencias, marcas y derechos similares .....	<input type="text"/> 107	<input type="text"/> 123
- Bestelako ibilgetu ukiezina Otro inmovilizado intangible .....	<input type="text"/> 108	<input type="text"/> 124
<b>IBILGETU UKIEZINEKO INBERTSIOAK GUZTIRA</b> TOTAL INVERSIONES EN INMOVILIZADO INTANGIBLE .....	<input type="text"/> 109	<input type="text"/> 125
<b>INBERTSIOAK GUZTIRA</b> TOTAL INVERSIÓN .....	<input type="text"/> 110	<input type="text"/> 126

## SALMENTA GARBIEEN HELBURU GEOGRAFIKOA DESTINO GEOGRÁFICO DE LAS VENTAS NETAS

	EUROTAN / EUROS 2012	PORTZENTAJEA GUZTIZKOAREN ALDEAN PORCENTAJE SOBRE EL TOTAL
<b>EUSKAL AE</b> C.A. DE EUSKADI .....	<input type="text"/> 127	<input type="text"/> 132 %
<b>ESTATUAREN ENPARATUA</b> RESTO ESTADO .....	<input type="text"/> 128	+ <input type="text"/> 133 %
<b>EUROPAKO BATASUNAREN ENPARATUA</b> RESTO DE UNIÓN EUROPEA .....	<input type="text"/> 129	+ <input type="text"/> 134 %
<b>ATZERRIAREN ENPARATUA</b> RESTO EXTRANJERO .....	<input type="text"/> 130	+ <input type="text"/> 135 %
<b>GUZTIRA</b> TOTAL .....	<input type="text"/> 131	= <input style="border: 2px solid black;" type="text"/> 100 136 %

**KOOPERATIBEK ETA LSAek BETETZEKO / SÓLO PARA COOPERATIVAS Y SALes**

**I. ESTABLEZIMENDUKO LANGILEAK ETA LAN EGINDAKO ORDUAK (2012 URTEA)**  
PERSONAL Y HORAS TRABAJADAS DEL ESTABLECIMIENTO (AÑO 2012)

	BATEZ BESTEKO LANGILEAK PERSONAL MEDIO	ORDUAK HORAS
<b>BAZKIDE LANGILEAK / SOCIOS TRABAJADORES</b> .....	137	142
<b>LAN-BAZKIDEAK / SOCIOS DE TRABAJO</b> .....	138	143
<b>ALOKATU FINKOAK / ASALARIADOS FIJOS</b> .....	139	144
<b>ALOKATU EZ-FINKOAK / ASALARIADOS EVENTUALES</b> .....	140	145
<b>BATEZ BESTEKO LANGILEAK ETA ORDUAK, GUZTIRA</b> TOTAL PERSONAL MEDIO Y HORAS .....	141	146

**II. FONDO PROPIOAK / FONDOS PROPIOS**

- **KAPITALA, ERRESERBAK ETA APLIKATU BEHARREKO EMAITZAK (10 + 11 ± 12 kontuak)**  
CAPITAL, RESERVAS Y RESULTADOS PENDIENTES DE APLICACIÓN (Cuentas 10 + 11 ± 12) ..... EUROTAN / EUROS  
31/12/2012

**III. GIZARTE-EKONOMIAREN BEREZITASUNAK / ESPECIFICIDADES DE LA ECONOMÍA SOCIAL**

- **HEZKUNTZAKO ETA SUSTAPENEN FONDOK (Kooperatibetan)**  
FONDO DE EDUCACIÓN Y PROMOCIÓN COOPERATIVO (Cooperativas) ..... 148

- **ERRESERBAKO FONDO BEREZIA (LSAetan)**  
FONDO ESPECIAL DE RESERVA (SALes) ..... 149

**OHARRAK / OBSERVACIONES**

**GALDEKETA BETETZEN DUEN PERTSONAREN IZENA, BI ABIZENAK, KARGUA, TELEFONOA ETA E-MAIL**  
NOMBRE, DOS APELLIDOS, CARGO, TELÉFONO Y E-MAIL DE LA PERSONA QUE CUMPLIMENTA EL CUESTIONARIO

**IZENA ETA ABIZENAK:** .....  
NOMBRE Y APELLIDOS:

**KARGUA:** ..... **TELEFONOA:** .....  
CARGO: ..... TELÉFONO:

**E-MAIL:** .....